

ФАКУЛЬТЕТ ЗАРУБЕЖНОЙ ФИЛОЛОГИИ КАК ВЕДУЩИЙ ЦЕНТР ПОДГОТОВКИ ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ КАДРОВ

А.Э. Маматов*

Факультет зарубежной филологии образован на основе объединения в 1994 году факультета романо-германской филологии (создан в 1964 году) и факультета русской филологии (открыт в 1942 году).

На факультете действует система бакалавриата по направлениям: преподаватель английского, немецкого, французского, русского языков и литератур, филолог. Открыта магистратура по специальностям — лингвистика (по английскому, немецкому, французскому, русскому языкам), литературоведение (русское), теория и практика перевода. В данное время на факультете обучается более 800 бакалавров, более 150 магистров, 10 аспирантов. Обучение на факультете проходят также граждане Китая, Южной Кореи, Афганистана и других стран.

Здесь функционируют кафедры английского языкознания и теории перевода, фонетики и грамматики английского языка, немецкой филологии, французской филологии, русского языкознания, русского литературоведения, зарубежного литературоведения и 3 межкафедретские кафедры (кафедры иностранных языков по естественным направлениям, по историческим и филологическим направлениям, по общественным наукам, бизнесу и юриспруденции).

Профессорско-преподавательский состав факультета насчитывает 8 докторов наук, более 50 кандидатов наук, более 150 старших преподавателей и ассистентов. Английский, немецкий, греческий и итальянский языки преподают и иностранные преподаватели — носители языка.

Наши выпускники работают в высших учебных заведениях, различных организациях, академических лицеях, профессиональных колледжах и общеобразовательных школах Узбекистана, а также за рубежом.

На факультете функционирует Специализированный совет по защите кандидатских и докторских диссертаций по 5 специальностям.

Обучение иностранным языкам осуществляется в специальной лаборатории, оборудованной компьютерами последнего поколения

и другими техническими средствами. Библиотека факультета насчитывает более 50 000 книг, включая изданные за рубежом книги на английском, французском, немецком, итальянском, греческом и других языках.

Кафедра английской филологии создана на базе романо-германского факультета в 1963 году. Здесь в разные годы работали профессора Л.Т. Бабаханова, В.И. Болотов, доценты Д.А. Бабаджанова, Л.Н. Масленникова, Л.А. Турсунова, Л.В. Агаджанова, Б.С. Умарова, А.И. Немировская, Л.А. Шафран. В 2002 году в связи с увеличением контингента студентов кафедра была разделена на две кафедры: фонетики и грамматики, лексики и стилистики английского языка.

Кафедра фонетики и грамматики английского языка была создана в 2002 году на базе существовавшей ранее единой кафедры английской филологии. Впоследствии в 2006 году она была объединена с кафедрой теории перевода и сравнительного языкознания и стала называться кафедрой английского языкознания и теории перевода.

Кафедра теории перевода впервые на территории бывшего Советского Союза была создана на базе факультета журналистики Ташкентского Государственного университета в 1969 году. С 1976 года кафедра входила в состав факультета узбекской филологии, с 1980 года — русской филологии, с 1993 года — зарубежной филологии. Основателем и неизменным руководителем кафедры до 2003 года был Г.Т. Саямов.

Г.Т. Саямов (1932—2003) — ученый-переводовед, заслуженный деятель науки Республики Узбекистан, доктор филологических наук, профессор, автор многих научных разработок, учебных пособий и статей по теории перевода. Его произведения «Мақол ва идиомалар таржимаси», «Тил ва таржима», «Таржима назариясига кириш», «Адабий анъана ва бадиий таржима», «Таржима назарияси асослари» стали настольными книгами по теории перевода для студентов и многих переводоведов и переводчиков республики. Под руководством профессора на кафедре были подготовлены десятки докторов и сотни кан-

* А.Э.Маматов — доктор филологических наук, профессор, декан факультета зарубежной филологии Национального университета им. Мирзо Улугбека.



Обсуждение методических разработок по проведению самостоятельной работы студентов

дидатов наук, среди них известные деятели науки и искусства Узбекистана профессора Н.Камилов, Х. Кароматов, поэты и писатели Абдулла Арипов, Хуршид Даврон, Тохир Малик, Ойдин Хожиева, Г. Нуриллаева и многие другие. Со времени ее объединения с кафедрой лексики и стилистики английского языка она стала именоваться кафедрой английского языкознания и теории перевода. До августа 2007 года ею заведовал А.А. Абдуазизов — видный деятель науки Республики Узбекистан, доктор филологических наук, профессор, автор многих учебных пособий, статей, руководитель научных работ по фонетике и фонологии, по общему языкознанию, культуре речи, социо- и психолингвистике, а также по теории перевода.

На кафедрах английского языкознания и теории перевода, фонетики и грамматики английского языка работают высококвалифицированные специалисты, которые вносят большой вклад в развитие языковедческой науки, в том числе переводоведческой. В настоящее время они работают над темой «Языковые и типологические особенности разнотипных языков», участвуя в различных республиканских

и международных конференциях Мюнстер (Германия), Москва, Волгоград (Россия), Минск (Белоруссия).

Следует особо отметить и заслуги доктора филологических наук, профессора В.И. Болотова. Под его научным руководством защитили кандидатские диссертации заведующая кафедрой Ш.О. Назирова и преподаватель М.А. Солиева. За последние три года на данных кафедрах защищено три кандидатские диссертации. А всего научными изысканиями заняты 6 аспирантов и 3 соискателя.

В последние 3 года на факультете издано 5 монографий, 4 учебника, 4 электронных учебника, 3 электронных пособия, 14 учебных пособий, 7 методических разработок, более 150 научных статей.

Немного об истории факультета. Отделение романо-германской филологии в университете было открыто в 1962 г. В 1964 г. оно было преобразовано в факультет. Первоначально на факультете функционировали две кафедры — английской и немецкой филологии. В 1963 г. была набрана первая группа студентов на французское отделение. А в 1966 г.



создана кафедра французского языка, которой руководил А.А. Крашенинников.

В июле 1972 г. на ее базе под руководством Е.Ф. Ваганова была открыта кафедра латинского языка, обслуживавшая, помимо романо-германского, филологический и исторический факультеты. Факультет располагал сетью фонокабинетов, оборудованных современными техническими средствами, кабинетами обучающих машин, кинозалом с аппаратурой. В результате стало возможным успешно осуществлять специализацию студентов по французской филологии.

С 1968 по 1984 годы на кафедре работали в основном французские преподаватели — носители языка, что во многом способствова-

ло повышению эффективности обучения студентов и повышению квалификации преподавателей. О высоком научном, методическом и педагогическом потенциале кафедры говорит и тот факт, что ее выпускники работают ныне в посольствах и представительствах Узбекистана за рубежом (Франция, Бельгия, Алжир и другие государства), занимают ответственные посты в аппарате Президента РУз, в различных министерствах, ведомствах, преподают в ведущих вузах, в школах Узбекистана и за рубежом.

Научное направление кафедры сосредоточено на исследовании функционирования отдельных языковых единиц — суффиксов, аффиксов и префиксальных глаголов (доц. Ш.Х. Хайдаров) и категорий (доц. А.У. Умаров), а также в области лексикографии и перевода. Исследования вопросов эквивалентности слов во французском и узбекском языках послужили основой для издания трехязычного словаря общественно-политической лексики (М.Х. Караева), а научная работа Ф.С. Салимовой была посвящена текстологическому исследованию французского перевода исторического памятника «Бабурнаме». Вопросы стилистики французского языка представлены в работах доцента Ю.С. Муратовой.

В настоящее время на кафедре французской филологии работают два доктора, один





Проведение семинара

кандидат наук, 6 старших преподавателей и 3 преподавателя. Научные интересы преподавателей кафедры связаны с такими актуальными проблемами французского языкознания, как теория литературной нормы, культура речи, фразеологическая стилистика (проф. А.Э. Маматов), взаимосвязь логики и модальности в языке и проблемы перевода (д.ф.н. Дж. Якубов).

Преподаватели и студенты французского отделения принимают активное участие во всех мероприятиях, проводимых посольством Франции и французским культурным центром имени Виктора Гюго: днях франкофонии, театральных конкурсах, «круглых столах», выставках, кинофестивалях и т.п. Несколько статей и писем наших студентов напечатаны в сборнике, выпущенном французским культурным центром в 2007 г. Некоторые студенты получили грамоты и подарки, несколько студентов были поощрены поездкой во Францию.

Серьезных успехов в последние годы достигла и кафедра немецкой филологии. Здесь были изданы:

- учебники немецкого языка для 5 и 6 классов (авторским коллективом: Токарской Н.И., Загальской К.Б., Меджитовой Х.Т.),
- книга для учителя к учебнику немецкого языка для 5 класса (Токарская Н.И.),
- электронный учебник для абитуриентов (Имяминова Ш.С.),

— учебное пособие по теории и практике перевода (Борисова И.Ф., Имяминова Ш.С.), а также учебные пособия для студентов и магистрантов, специализирующихся на изучении немецкого языка.

Научно-исследовательская работа здесь ведется в двух направлениях: в области фонетики и фонологии (ст. преп. Имяминова Ш.С.) и по теме «Индоевропейские и внеиндоевропейские контакты в языке, литературе и культуре».

В рамках последней темы с 1994 года были налажены контакты с Вестфальским Университетом им. Вильгельма.

5 декабря 2003 года в Мюнстерском Университете (Германия) был подписан партнерский проект о научном сотрудничестве между вышеуказанными институтами на срок с 2003 по 2006 годы.

С 2004 года этот партнерский проект поддерживается Германской службой академических обменов (DAAD) в рамках гранта «Партнерство институтов германистики» (GIP). Руководство грантом осуществляется профессором др. Томасем Томасеком (Мюнстер) и к.ф.н., доц. А.А. Исхаковой (Ташкент). При поддержке Мюнстерского Университета на факультете создана библиотека научной и учебной литературы, насчитывающая более 2000 книг.

В рамках гранта GIP осуществляется совместное научное руководство немецких ученых Т. Томасака, проф. Ф. Хонеманна, др. Э. Нойса,

Д. Кремера кандидатскими работами аспирантов кафедры немецкой филологии (Д.Т. Ибрагимовой, Н.В. Тян, С.Т. Туракуловой).

С марта 2004 года учеными Вестфальского университета в Ташкенте было проведено 13 семинаров. Педагогическую стажировку здесь прошли студенты и докторанты Вестфальского Университета Катя Шелер, Катрин Хёнер, Кристина Рчехак, Лили Тонгер-Эрк.

В рамках гранта каждый семестр на обучение в Германию выезжают лучшие студенты, магистранты отделения, а также ученые для прохождения научной стажировки или повышения квалификации.

Совместно с партнерами были проведены международные конференции: Первая международная научная конференция в Ташкенте по теме «Индоевропейские и внеиндоевропейские контакты в языке и литературе». По ее итогам был издан сборник материалов конференции.

Вторая конференция прошла в Мюнстере 1—3 декабря 2003 г. По ее итогам в 2005 г. в Германии был издан сборник научных статей, содержащий 16 докладов на немецком языке. В работе третьей конференции (9—10 января 2007 г.), кроме ведущих ученых Германии и Узбекистана, впервые приняли участие студенты немецкого отделения. По ее итогам опубликованы сборники научных трудов на немецком и английском языках в Ташкенте и Берлине. Четвертую международную конференцию участники гранта планируют провести в Мюнстере в декабре 2009 г.

В 2008 году при содействии Вестфальского университета, ДААД и Посольства Германии в Узбекистане на базе кафедры открылся совместный Центр Германистики, основными задачами которого является проведение научно-исследовательской работы, создание немецко-узбекского и узбекско-немецкого словарей.

В 1942 г. историко-филологический факультет САГУ был разделен на два самостоятельных факультета — исторический и филологический. Тогда же была образована кафедра русского языкознания, которую возглавил профессор Степан Дмитриевич Никифоров. В разные годы заведующими были проф. Коляда Г.И., проф. Тихонов А.Н., проф. Ким О.М. д.ф.н. Шатуновский И.Б., доц. Ким Л.Л., доц. Мирочник Е.Ш., доц. Зинин С.И., доц. Зализняк А.М., доц. Абдусаматова Р.А. В настоящее время кафедрой заведует д.ф.н., проф. Шереметьева А.Г. Научное направление кафедры связано с ономасиологией русского языка и актуальными проблемами сравнительной типологии.

Ученые кафедры заложили основы активной ономасиологической грамматики, что в значительной степени опередило общие темпы развития этой области русского языкознания (проф. О.М. Ким), разработали теорию словообразовательного гнезда и гнездового словаря русского языка, а также ряд вопросов, связанных с пограничной проблематикой словообразования и морфологии (проф. А.Н. Тихонов).

Новизна и перспективность этих исследований позволили в последующем закономерно перейти к научной проблематике, актуальной уже в XXI веке: вопросам формирования русской языковой картины мира (Л.В. Кац, В.И. Забурдяева, Е.П. Долгополова, О.А. Кукатова), контрастивно-сопоставительному изучению словообразовательных категорий и ономасиологическим аспектам русского словообразования (А.М. Зализняк). Немаловажную роль в развитии собственно теоретических исследований сыграло сохранение высокой традиции историко-диахронических исследований, заложенной крупнейшим специалистом в области древнерусской книги профессором Г.И. Колядой. В настоящее время кафедра русского языкознания — единственная в Центральной Азии, где не только разработан и читается курс русской палеографии, но и ведутся исследования материалов рукописных фондов Фундаментальной библиотеки НУУз (проф. А.Г. Шереметьева) на русском языке.

В сфере внимания исследователей находятся и проблемы преподавания лингвистических дисциплин в высшей школе. Фактически все члены кафедры занимаются разработкой таких научно-методических вопросов, как специфика предъявления новейших лингвистических знаний в учебном процессе, соотношение новых информационных и педагогических технологий с методологией НИР (О.П. Казакова, Н.Н. Щитка, К.Н. Юсупова, Н.Г. Рогозинникова).

Ежегодно преподаватели кафедры участвуют в научных конференциях, семинарах, симпозиумах международного и республиканского уровней, публикуют научные статьи в журналах и сборниках. Кафедра является организатором ряда научных и научно-практических конференций в области русистики и методики преподавания русского языка.

Студенты-русисты, подготовленные преподавателями кафедры, не раз становились победителями республиканской Олимпиады «Студент и научно-технический прогресс» (Бабенко А., Попова М., Кононова И.)



Кафедра русского языкознания в рамках двустороннего сотрудничества активно взаимодействует с профилирующими кафедрами ТГПУ им. Низами, МГУ им. М.В. Ломоносова, а также с Республиканским интернациональным культурным Центром, культурными центрами славянских народов, Представительством Росзарубежцентра в Республике Узбекистан.

При кафедре функционируют аспирантура и докторантура для подготовки научных и педагогических кадров высшей квалификации для вузов Ташкента и других городов Республики.

Кафедра русского литературоведения — одна из старейших кафедр Национального университета — организована в 1941 г.

В годы войны здесь работали известные русские ученые Д. Пиксанов, Д. Благой, Н. Бродский, К. Зелинский, В. Жирмунский, И. Векслер, В. Мейлах и др., которые внесли большой вклад в развитие не только русского, но и узбекского литературоведения.

На кафедре русского литературоведения всегда проводилась большая научная работа, охватывающая многие магистральные направления современной науки. Одним из них является исследование русской литературы Узбекистана. В этом направлении на кафедре защищены диссертации по творчеству В. Луговского, Б. Лавренива, П. Скосырева, П. Лук-

ницкого, Н. Ушакова, С. Бородин и др. В 90-е годы актуализировались теоретические проблемы, расширился тематический круг, появились исследования по творчеству А. Дельвига, В. Шукшина, Ф. Искандера, А. Файнберга, А. Мицкевича.

С 1945 по 1990 годы заведующим кафедры был доктор филологических наук, профессор Г.П. Владимиров (1914—1996), лауреат Государственной премии им. Хамзы (1972), заслуженный деятель науки и техники, член правления Союза писателей Узбекистана, редактор журнала «Звезда Востока». В его научных исследованиях и публицистических статьях анализируется творчество Ш. Рашидова, С. Бородин, А. Якубова, Р. Файзи, А. Мухтара, Х. Гуляма, И. Рахима, П. Кадырова и др.

В 2001 году доцент А.Н. Давшан защитила докторскую диссертацию по теме «Творчество М. Пришвина в контексте русской литературы». В 2003 году она была награждена дипломом МАПРЯЛ и Пушкинской медалью за активное распространение русского языка и литературы. В 2007 году на кафедре защищены две кандидатские диссертации. Подготовлены к защите кандидатские диссертации по творчеству С. Кржижановского, А. Платонова.

В последние годы проведены научные конференции, посвященные юбилеям А. Пушкина, Л. Толстого, Ф. Достоевского, А. Ахматовой,

А. Блока, Ф. Тютчева, а также тематические конференции «Восток—Запад», «Духовность на рубеже тысячелетия», «История жанра романа последней трети 20 в.» и др., в которых активно участвовала и научная общественность республики. Члены кафедры являются участниками многих международных конференций за пределами Узбекистана.

Прочные связи сложились с Самаркандским, Бухарским университетами, с УЗГУ-МЯ, ТГПУ им. Низами, Ангренским педагогическим институтом, а также с Институтом языка и литературы им. А. Навои АН РУз.

Кроме того, преподаватели кафедры многие годы сотрудничают с журналами «Звезда Востока», «Преподавание языка и литературы», а также с республиканским радио и телевидением.

На кафедре действуют постоянные теоретический и методический семинары. Большое внимание уделяется работе с одаренными студентами и молодыми учеными. В этом смысле традиционным стало проведение ежегодных республиканских конференций молодых ученых-филологов «Интеллектуальный потенциал вузов — развитию филологической науки Узбекистана», в которых принимают участие студенты, магистранты и аспиранты кафедры, а также других отечественных и зарубежных вузов.

На кафедре зарубежного литературоведения в 1976—1980 гг. исследовалось творческое наследие европейских писателей нового и новейшего времени. Наряду с исследованием художественного творчества писателей велась разработка проблем развития критики, что позволило рассмотреть мировой литературный процесс сквозь призму как отечественной, так и западной критики.

В 1981—1985 гг. разрабатывалась тема «Поэтика современного зарубежного романа и драмы» в двух направлениях. 1) изучение путей развития современного зарубежного романа и драмы; 2) анализ актуальных проблем литературно-художественной критики. Исследователи обращались, как правило, к произведениям значительных писателей, не переведенных на русский язык. Из классического литературного наследия прошедших

эпох преподаватели кафедры изучили творчество Генриха фон Клейста, получившее методологически неоднозначные оценки критики, а также мало исследованное в нашей стране драматургическое творчество Т. Хейвуда.

Сотрудниками кафедры совместно с коллегами из МГУ им. М.В. Ломоносова осуществлялись с 1986 г. исследования в области типологии и взаимодействия зарубежных литератур. В центре внимания оказались вопросы национального своеобразия, типологии романа и драмы Западной Европы и США. Диапазон исследований в хронологическом плане охватывает творчество писателей XVIII—XX веков и современности.

В настоящее время специалисты кафедры ведут научно-исследовательскую работу совместно с кафедрой русского литературоведения по теме «Развитие прозы последней трети XX века».

За последние годы на кафедре издано более 70 статей, 3 учебника, 22 учебных и методических пособия, а также издан учебник «Zeitgenossische Deutsche Literatur. II Hälfte des 20. Jahrhunderts», Taschkent, 2007 (И.Ф. Борисова в соавторстве со специалистом из Германии, У. Рёрборн. На кафедре существует аспирантура.

С 1993 года на факультете функционирует фонолаборатория, оборудованная современными компьютерами и подключенная к сети интернет, также три лингафонных кабинета с компьютерным управлением, видеозалы с богатыми видео и аудио материалами. С первых дней организации фонолаборатории ею бессменно руководит ст.преп. Имяминова Ш.С.

Научно-исследовательская работа профессорско-преподавательского состава факультета посвящена актуальным вопросам филологической науки. Лучшим доказательством этого является участие в республиканских и международных конференциях. Главный девиз факультета — поднять качество научных исследований и роль факультета зарубежной филологии как центра подготовки высококвалифицированных филологических кадров.